



## Dim Sum Weekend Brunch 5,600 (6,160) Per Person

点心食べ放題 お一人様 5,600 (6,160) 円

周末点心自助 每人5,600 (6,160)円

### 前菜

#### Appetizer

皮蛋豆腐 🌱🥚🥬

ピータンと俱知安産豆腐の冷菜  
Century Egg, Kutchan Tofu

藤椒香拌青瓜木耳 🌱🥒🍄

胡瓜黒キクラゲ青山椒  
Cucumber, Black Fungus  
Green Sichuan Pepper Oil

蒜拍日本青瓜 🌱🥒🍷🥬

胡瓜のにんにく和え

Marinated Local Cucumber, Garlic, Chili

### 广式烧腊

#### Cantonese BBQ

蜜汁真狩叉烧 🌱🥩🥚🥬🍷

真狩産ハーブ豚の叉焼

Roasted Makkari Herb Pork "Char Siu"

### 汤

#### Soup

老火例汤 本日のスープ 🌱🥬  
Daily Soup

### 肉料理

#### Meat & Poultry

咕嚕肉 🌱🥩

広東酢豚

Cantonese Sweet and Sour Pork

麻婆豆腐 🌱🥬🍷

俱知安産豆腐と十勝産和牛挽肉の麻婆豆腐  
Braised Mapo Kutchan Tofu

Minced Tokachi Wagyu Beef, Chili Paste

四川辣子鸡 🌱🥩🥚🥬🍷

鶏肉とピーナッツのスパイシー炒め  
Wok-Fried Chicken, Peanuts  
Dried Chili

### 野菜料理

#### Vegetable

蒜蓉菠菜 🍷🌱

法蓮草のガーリック炒め  
Stir-Fried Spinach, Garlic

白灼西兰花 🍷🌱🥬

ブロッコリーの湯引き 中国醤油ソース  
Boiled Broccoli, Soy Sauce

四川椒香狼牙土豆 🌱🥩🥚🥬

四川式スパイシー俱知安じゃが炒め胡椒  
Sichuan Style Wok-Fried Spicy Kutchan  
Potato, Pepper

### 点心

#### Dim Sum

##### 点心车精选

##### 点心ワゴンサービス

##### Dim Sum Trolley Selection

水晶虾饺 2个 🌱🥩🥚🥬

海老蒸し餃子 2個

Steamed Prawn Dumpling "Hargow"

鲑鱼籽虾仁烧卖 2个 🌱🥩🥚🥬🍷

海老と豚肉の蒸し餃子いくらの焼売 2個

Steamed Prawn and Pork Dumpling

Salmon Roe "Siumai"

蠔皇鮮竹卷 2个 🌱🥩🥚

五目湯葉巻きのオイスターソース蒸し 2個

Steamed Pork, Shrimp

Vegetable Yuba Roll, Oyster Sauce

叉焼包 2个 🌱🥩🥚🥬🍷

チャーシュー饅 2個

Steamed Bun, BBQ Pork

广式流沙包 2个 🌱🥩🥚🥬

広東式塩漬け卵黄のカスタード饅 2個

Cantonese Steamed Salty Egg Yolk

Custard Bun

紅油抄手 4个 🌱🥩🥚🥬🍷

ずわい蟹入り四川ワンタン 4個

Boiled Dumpling, Pork, Vegetable

Snow Crab, Chili Oil

北方煎餃 4个 🌱🥩🥚🥬🍷

焼き餃子 4個

Pan-Fried Dumpling, Pork, Vegetable

芝麻虾吐司 4个 🌱🥩🥚🥬🍷

海老すり身と胡麻の揚げパン 4個

Deep-Fried Shrimp Sesame Toast

鮮菇春卷 2个 🌱🥩

大滝産きのこの春巻き 2個

Deep-Fried Otaki Mushroom Spring Roll

香煎萝卜糕 2个 🌱🥬

大根もち 2個

Pan-Fried Turnip Cake

豉汁蒸排骨 🌱🥩🥚

豚スペアリブのブラックビーンズ蒸し

Steamed Pork Spareribs

Black Beans Sauce

豆沙芝麻球 2个 🌱🥩🥚

胡麻団子 2個

Deep-Fried Sesame Ball

小籠包 2个 🌱🥩

小籠包 2個

Steamed Xiao Long Bao

### 粥

#### Congee

皮蛋瘦肉粥 🌱🥚

豚肉とピータンの中国粥

Pork Congee, Century Egg

广式南瓜粥 🍷

広東式カボチャ粥

Cantonese Style Pumpkin Congee

### 面 饭

#### Noodles & Rice

四川担担面 🌱🥩🥚🥬🍷

四川担々麵

Dan Dan Noodle

Minced Makkari Herb Pork

Chili, Peanuts

云吞面 🌱🥩🥚🥬

ワンタン麵

Wonton Noodle Soup

中式炒餅 🌱🥩🥚🥬

薄餅短冊の炒め物 豚肉 野菜

Stir-Fried Shredded Pancake

Pork, Vegetable

蔬菜蛋炒饭 🌱🥩🥚

卵と野菜の炒飯

Egg Fried Rice, Vegetable

和牛炒饭 🌱🥩🥚

和牛炒飯チリソース

Wagyu Beef Fried Rice, Chili Sauce

### 甜品

#### Dessert

广式陈皮红豆沙 🍷🥬

広東式小豆のぜんざい

オレンジピール

Cantonese Style

Sweet Red Bean Soup

Dried Tangerine Peel

杨枝甘露 🍷

マンゴー タピオカ クリーム

Mango Cream, Sago

🌱 Signature Dish 主厨推荐 🍷 Vegetarian 蔬菜 🌱 Gluten 麦麸 🥚 Nuts 坚果

🍷 Spicy 辛辣 🥬 Dairy 乳制品 🥚 Egg 蛋 🍷 Seafood 海鮮 🍷 Shellfish 貝類

Please inform our associates if you have any food allergies or special dietary requirements.

如果您有食物过敏或特别饮食要求，请告知我们的工作人员。

Menu items and their area of origin are subject to change, according to market supply.

All prices in brackets are quoted in Japanese Yen inclusive of consumption tax and are subject to a 15% service charge.

上述产品原料的产地出处将会因市场的供需而有所变化。

在括号里的价格包含了10%税，另外15%服务费将会额外收取。



## 中国茶 Chinese Tea

白茶 WHITE TEA 每位 / Person

白牡丹 1,350  
Bai Mu Dan (1,485)

绿茶 GREEN TEA

明前狮峰龙井 1,750  
Longjing Tea (1,925)

乌龙茶 OOLONG TEA

东方美人 1,650  
Dongfang Meiren (1,815)

冻顶乌龙 1,650  
Dong Ding Oolong (1,815)

清香铁观音 1,750  
Tie Guan Yin (1,925)

普洱 PU'ER

宫廷普洱 1,650  
Imperial Pu'er (1,815)

云南普洱 1,450  
Yunnan Pu'er (1,595)

花茶 FLOWER TEA

茉莉珍珠 1,650  
Pearl Jasmine Tea (1,815)

贡菊花茶 1,550  
Chrysanthemum Tea (1,705)

茉莉花茶 1,750  
Jasmine Flower Tea (1,925)

冰茶 ICED TEA

每日自制冰茶 900  
Today's Homemade Iced Tea (990)

Mindful Sparks 气泡茶  
SPARKLING TEA BY MINDFUL SPARKS

|                    | Glass/125ml | Bottle/375ml |
|--------------------|-------------|--------------|
| 念·柚子玄米茶            | 2,500       | 5,500        |
| Nen Yuzu Genmaicha | (2,750)     | (6,050)      |

|              | Glass/125ml | Bottle/750ml |
|--------------|-------------|--------------|
| 茉莉龙珠         | 2,500       | 11,000       |
| Dragon Pearl | (2,750)     | (12,100)     |
| Jasmine Tea  |             |              |

## 啤酒

### Beer

朝日扎啤 1,000  
Asahi Draught Beer (1,100)

青岛啤酒 1,000  
Tsingtao (1,100)

札幌经典啤酒 500ml 1,200  
Sapporo Classic 500ml (1,320)

## 绍兴酒

### Chinese Yellow Wine

浙江 ZHEJIANG Pot Bottle

古越龙山10年 3,999 8,999  
Gu Yue Long Shan 10 Years (4,399) (9,899)

陈年绍兴贵酒15年 16,666  
Shao Xing Gui Jiu 15 Years (18,333)

古越龙山 20年 28,888  
Gu Yue Long Shan 20 Years (31,777)

古越龙山50年 166,666  
Gu Yue Long Shan 50 Years (183,333)

## 中国烈酒

### Chinese Spirit

北京 BEIJING

红星“珍品”二锅头 52° 21,888  
Hong Xing "Zhen Pin" (24,077)  
Er Guo Tou 52°

山西 SHANXI

汾酒20年 42° 32,888  
Fen Jiu 20 Years 42° (36,177)

汾酒30年 48° 40,888  
Fen Jiu 30 Years 48° (44,977)

贵州 GUIZHOU

飞天茅台 53° 176,666  
Fei Tian Mao Tai 53° (194,332)

四川 SICHUAN

泸州老窖国窖1573 52° 68,888  
Lu Zhou Lao Jiao 1573 52° (75,777)

## 威士忌

### Whisky

山崎单一麦芽 2,200  
Yamazaki Single Malt (2,420)

山崎单一麦芽威士忌 12年 5,000  
Yamazaki Single Malt 12y (5,500)

余市单一麦芽 2,200  
Yoichi Single Malt (2,420)

余市单一麦芽 10年 3,500  
Yoichi Single Malt 10y (3,850)

## 梅酒

### Umeshu

### Glass

真澄 梅酒 1,250  
Masumi Umeshu (1,375)

山崎橡木桶梅酒 1,750  
Yamazaki Umeshu Rich Amber (1,925)

## 日本清酒

### Japanese Sake

### Glass

二世古柏悦酒店纯米吟酿清酒 1,200  
Park Hyatt Niseko Original Sake (1,320)  
NISEKO Junmai Ginjo

上川大雪 特别纯米 1,200  
Kamikawa Taisetsu (1,320)  
Tokubetsu Junmai

獺祭三割九分纯米大吟酿 1,800  
Dassai 39% Junmai Daiginjo (1,980)

二世古酒造 俱知安 吟酿酒 1,900  
Niseko Shuzo Kutchan Ginjo Shu (2,090)

白岩IWA5第4号调和 5,000  
IWA 5, Assemblage IV (5,500)

## 天然矿泉水 / 汽泡水

### Still / Sparkling Water

北海道天然矿泉水 / 汽泡水 720ml 950  
Gaivota Hokkaido 720ml (1,045)

## 软饮

### Soft Drink

可口可乐 700  
Coca-Cola (770)

零度可口可乐 700  
Coca-Cola Zero (770)

三矢苏打 700  
Mitsuya Cider (770)

北海道干姜水 900  
Hokkaido Ginger Ale (990)

## 咖啡

### Coffee

意式特浓 卡布奇诺 拿铁 1,000  
Espresso, Cappuccino, Latte (1,100)

Menu items and their area of origin are subject to change, according to market supply.  
All prices in brackets are quoted in Japanese Yen inclusive of consumption tax and are subject to a 15% service charge.

上述产品原料的产地出处将会因市场的供需而有所变化。  
在括号里的价格包含了10%税，另外15%服务费将会额外收取。